

ASMOZ TA JAKITEZ



80 urte
1918-1998

University of Nevada, eusko ikasketetako ikerlarien bilgunea

1998 iraila/septiembre/septembre
Nº 82 zenb.

Partaidetza garrantzitsua izan zuen EI-k uztailaren 6 eta 9 artean Renon buruturiko jardunaldietan, Hego Ameriketako ikerlarien batzuk ere tarteko zirela, gehienbat Estatu Batuetako unibertsitateetan eusko ikasketetan murgildurik daudenen bilgunea izan bazen ere.

Gutzira 150 bat aditu inguruk esku hartu zuten "Basques in the Contemporary World: migration, identity and globalization" izenburupean Nevadako Unibertsitateko Basques Studies Program-eko zenbait irakaslek antolatutako egitarauan. G.Monreal, D.Loperena, K.Fernández de Larrinoa, G. Jauregi, S. Ott eta J. MacClancy izan ziren, besteak beste, bertan egondako bazkideak. Txosten baten bitartez ("Past and present of Eusko Ikaskuntza: an expression of the basque scientific community. 1918-1998") "Jakitez" programaren zuzendaria den Joseba Agirreazkue-naga Eusko Ikaskuntzaren berri zehatza emateaz arduratu zen.

Han agertu ziren ere University Studies Abroad Consortium-arekin batera, ekime-



na babestu zuen Eusko Jaur-laritzako ordezkariak, Euskal Herriko Unibertsitateko errektorea, Ipar Ameriketako Society of Basques Studies in America-ko lehendakaria, eta bar luze bat.

Sarea indartu

Bertan izan zirenen hitzen arabera, eusko ikasketek badute komunitate zientifikoa Euskal Herriatik at eta, gutxienez, ikerkuntza areagotzeko hain garrantzitsua den *networking* edo saregintza hori sendotzeko balio izan zuen Renoko bilkurak.

Ondoko

argazkietan agertzen diren J. Zulaika, L. White, W. Douglass, bai eta C. Urza, izan ziren bilkura zientifikoa honen antolatzaileak.



EI/SEV presenta en México el Máster a Distancia en Derecho Ambiental

Profesionales, académicos y políticos conocieron de primera mano la oferta formativa de Eusko Ikaskuntza a través de las presentaciones que la institución efectuó en México entre los días 29 de junio y 4 de julio. Motivó la organización de estas sesiones la buena acogida que el Máster a distancia interactivo en Derecho Ambiental tuvo el pasado año tanto en aquel país como, en general, entre los especialistas de Latinoamérica, donde existe una creciente demanda de expertos en esta materia.

Los responsables del máster se reunieron con el rector de la Universidad Loyola de Acapulco, con el director del Máster de Derecho Ambiental de la Universidad Nacional Autónoma de México y con el director del Diploma de Medio Ambiente de la U. de México. Asimismo, visitaron a la presidenta de la Barra de Abogados del Estado de Guerrero y presentaron el programa de EI/SEV ante la Comisión de Ecología y Medio Ambiente del Congreso de Diputados de la Unión.



ASMOZ TA

JAKITEZ INTERNET



<http://suse00.su.ehu.es>
<http://www.ei-sev.com>

NOUVEAUX MEMBRES

Eusko Ikaskuntza. BULLETTIN D'INSCRIPTION

Adhérer à Eusko Ikaskuntza c'est la possibilité de rencontrer les meilleurs moyens pour travailler pour notre culture. Remplir le coupon joint et l'envoyer dans un des bureaux de la Société. Nous rentrerons rapidement en contact avec vous.

Cotisations: 200 Frs. pour les membres ordinaires. 50 Frs. pour les membres étudiants.

Nom.....Prénom.....
Adresse.....Code Postal.....
Ville.....Téléphone.....
Eusko Ikaskuntza: FACULTE PLURIDISCIPLINAIRE.
29-31, cours du Comte de Cabarrus.
64-100 BAYONA.

Les Sections d'EI-SEV:

anthropologie,
arts plastiques,
sciences naturelles,
sciences économiques,
cinématographie, droit,
éducation, folklore,
langue/histoire,
littérature,
moyens de communication,
musique,
préhistoire/archéologie,
sciences médicales, sciences physiques et mathématiques



Lope de Aguirre eta bere garaiari buruzko jardunaldia Oñatin

Udako ohiko zenbait kultura egitarautan esku hartu du aurten Eusko Ikaskuntzak hainbat erakunde eta taldeekin dituen elkarlaneko harremanak direla eta. Abuztuaren 29an Musika Hamabostaldiraren barnean Oñatin buruturiko jardunaldia dugu elkarlan horren adibidea. Jende ugari biltarazi zuen Elkarreak berta-

ko Unibertsitatearen areto nagusian "Lope de Aguirre eta bere garaia" izenburua zeraman ekitaldi akademikoaren inguruan.

Lola Valverde Eusko Ikaskuntzako Gipuzkoako lehendakariordea aritu zen aurkezle gisa eta txostenemaile bezala, ondoko aditu hauek hartu zuten hitza: José María Iñurritegi (Felipe II, errege katolikoa), Juan Madariaga (Felipe II.aren idazkari euskaldunak) eta Iñaki Zumalde (Felipe II eta Lope de Aguirre).

Udako ikastaroak

Bestalde, Miramar Jauregiak urtero hartzen dituen Uda Ikastaroetan ere izan du bere partaidetza El-k, abuztuaren 18 eta 21en artean buruturiko jardunaldien bitartez: "Komunikabideak eta hizkuntza arauak: hizkuntza nagusiak eta hizkuntza gutxituak European".



Hitzarmena Eusko Ikaskuntza eta Eltziegoko Udalaren artean

Eusko Ikaskuntzak Euskal Herriko udalekin dituen loturak sendotze bidetik doaz, hainbat herri eta hiritan azken urteotan zehar buruturiko ekimenek ongi erakusten duten bezala. El-rekin harreman iraunkor bat izatea nahi izan dutenen zerrenda aberastera etorri da ere uda honetan bertan Arabako beste udal bat, Eltziegokoa hain zuzen ere. Manuel Uriarte Eusko Ikaskuntzaren Arabako lehendakariordea eta Fidel Uribe bertako alkatea izan ziren elkarlanerako hitzarmena izenpetu zutenak, herriko etxean uztailaren 10ean buruturiko ekitaldian. Azken hilabeteetan lurralde horretan akordioak sinatu dituzten hirugarren Udala dugu Eltziegokoa, Zanbrana eta Dulantzikoen ondoren.

Urtero berrikusten ditu Elkarreak hitzarturiko agiriak ahalik eta emankorragoak izan daitezen eta, beti ere, izenpetzerakoan une haietarako ezarritako ekimen zehatzetan gelditu ez daitezten.



Urrian burutuko da El-Euskadiko Kutxa Sariaren emate ekitaldia

Miramar Jauregiak hartuko du, datorren urriaren 7an, Euskal Herri osoan zehar lan egiten duten iker-tzaile onenei bikaintasuna aitortzeko urtero ematen den Eusko Ikaskuntza-Euskadiko Kutxa Sariaren ekitaldi akademikoa. Aurten ospe bikoitza izango du egitarauak, joan zen ekainean epaimahaiak erabaki zutenaren arabera, bi adituk jasoko baitute golardoa, Jesús Altuna eta Juan Plazaola katedradunek hain zuzen ere.

Giza eta Gizarte zientzietan curriculum hoberenei zuzenduriko sari hau eratzerakoan azpimarratu zen bezala, zientzi komunitate baten balioa bertako kide askok duten kualifikazio handian dago batez ere, eta hortik dator nabarmentzen direnak bereizi eta beren

inguruan eredu bihurtzeko interesa. Ideia honi jarraituz, bi izen berri ekarri ditu laugarren edizioak, 1995ean lehenbiziko aldiz eman zenez geroztik zenbait pertsona nabarmenek -Julio Caro Baroja, Alvaro D'Ors Pérez Peix eta Luis Villasante Kortabitarte- osaturiko zerredara. Izan ere, Eusko Ikaskuntzak 80 urte betetzen dituen urte honetan indar berezia hartzen du, mende hasieran Elkarrea sortu zutenen nahiak: bere nortasuna oinarritzat hartuta eta kultura unibertsala eskuratuz, Euskal Herriaren zientzi garapen osoari laguntzea.

Emate ekitaldia arratsaldeko 7etan izango da, José Antonio Ardanza Eusko Jaurlaritzako lehendakaria mahaiburu izango delarik.

Ayudas a la investigación

Dirigidas a miembros de Eusko Ikaskuntza, pueden solicitarse a través de los impresos normalizados disponibles en todas las Oficinas de la Sociedad. El plazo de presentación de proyectos finaliza el próximo día **30 de septiembre**. La cuantía de las ayudas será determinada por la Junta Permanente.

Duración

El trabajo propuesto o sus fases de ejecución tendrán una duración máxima de un año (del 1 de enero al 15 de diciembre). Los promotores de ideas con desarrollo plurianual deberán presentar cada ejercicio la memoria correspondiente a la parte ejecutada.

Prioridades

Entre los proyectos presentados, se dará prioridad a los siguientes:

- Trabajos colectivos, frente a los individuales.
- Aquéllos cuyas líneas de investigación hayan sido establecidos como preferentes por la Sección.
- Trabajos de ámbito de actuación supraterritorial, frente a los que afecten a un único territorio.



Anniversaire. L'image appartenant aux archives photographiques d'El/SEB, correspond à la célébration du Premier Congrès d'Eusko Ikaskuntza en 1918. Oñati accueillit les sessions de cette rencontre qui se clôtura le 8 septembre et qui constitua l'acte fondateur de la Société. Quatre-vingts ans séparent cette photo de nos jours. Quatre-vingts ans où Eusko Ikaskuntza/Société d'Etudes Basques, comme le reflète son activité actuelle, s'est adaptée à chaque nouvelle réalité tout en restant fidèle à son intention d'origine: l'intensification de la culture.

Título de especialista en gestión y ordenación del territorio

Reconocidos especialistas impartirán el total de 250 horas de clase que Eusko Ikaskuntza ha programado para la formación de especialistas universitarios en Ordenación y Gestión del Territorio. Se trata de la segunda edición de un curso patrocinado por el Departamento de Urbanismo, Vivienda y Medio Ambiente del Gobierno Vasco, que la Sociedad organizada en colaboración con el Departamento de Economía Aplicada I de la UPV/EHU. La buena acogida que esta iniciativa docente tuvo el pasado año académico ha llevado a EI/SEV a fortalecer la oferta formativa, que está especialmente dirigida a profesionales de las Administraciones públicas, agentes de organismos privados, profesionales liberales, políticos de instituciones diversas y alumnos universitarios de tercer ciclo.

Dirige el curso la Doctora Marisol Esteban, directora del Departamento de Economía Aplicada I, y coordinan la enseñanza los Doctores Javier Eneriz, vocal del Tribunal Administrativo de Navarra; Francis Jaureguiberry, profesor de Sociología de la Universidad de Pau/CNRS; Guillermo Meaza, catedrático de Geografía de la UPV/EHU; Arantza Rodríguez, profesora asociada de Economía Aplicada (UPV); y Xabier Unzurrunzaga, catedrático de Arquitectura y Urbanismo (UPV).

Perspectiva interdisciplinaria

Con este programa se pretende promover el conocimiento sistemático de las distintas realidades espaciales de Euskal Herria y analizar la problemática actual de la ordenación y gestión territorial, siempre desde una perspectiva interdisciplinaria, suscitando así el interés de los distintos especialistas que confluyen en este ámbito: historiadores, juristas, geógrafos, arquitectos, economistas, sociólogos, etc.

Además de las clases, en el diseño del curso, que dará comienzo el próximo día 9 de

octubre y finalizará el 29 de mayo de 1999, se contempla la realización de seminarios y talleres monográficos, así como mesas redondas y salidas de campo.

Programa

Quince horas estarán dedicadas al estudio de los paisajes y ecosistemas de Euskal Herria (el medio abiótico, el medio biótico y el sistema de hábitat). Habrá un segundo bloque de 130 horas en el que se abordarán cuestiones como la historia y la evolución de la transformación del territorio; los cambios económicos y su influencia; los procesos de desestructuración y reorganización en el sistema productivo vasco; sociología urbana e identidad; las estrategias y políticas de intervención económica; bases jurídicas; y la gestión medioambiental.

Los organizadores han querido prestar también atención a los instrumentos y técnicas de trabajo propias de esta especialidad, con 25 horas de estudio en las que se tratarán los sistemas de información geográfica y teledetección, así como el diseño, seguimiento y evaluación de planes de desarrollo. Un cuarto bloque de 40 horas atenderá al análisis del planeamiento vigente y en tramitación.

Los temas de los talleres monográficos serán los siguientes: espacios naturales, Red Europea; Directrices de Ordenación del Territorio (DOT); ordenación de una metrópoli, el caso de Bilbao; vivienda y sector inmobiliario; Esquema Director del Suelo aprobado por el Consejo de Desarrollo de Iparralde; y sistemas de gestión del suelo, el caso de Benta Berri (Donostia).

Hasta el 30 de septiembre

Las preinscripciones en el programa se efectuarán hasta el próximo día 30 de septiembre. Los interesados pueden obtener más información en cualquiera de las sedes de EI/SEV y en las páginas de Internet: <http://suse00.su.ehu.es>

Una exposición itinerante, primer paso para el futuro Museo Escolar Vasco

El proyecto promovido por Eusko Ikaskuntza y el departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco para la creación de un Museo Escolar se verá concretado próximamente en una exposición itinerante a través de la cual el público podrá conocer la historia de la educación en Euskal Herria durante el presente siglo. Tras obtener la beca convocada por



El la pasada primavera, Pilar Lopetegui trabaja ya en el diseño de la muestra, bajo la dirección de Kepa Pérez Urraza. De acuerdo con lo previsto, el futuro Museo tendrá seis espacios, en los que se recogerán tanto materiales escritos como gráficos, acerca estos últimos de las propias construcciones que albergaban los centros educativos, de la organización y aspecto de las clases e, incluso, del atuendo de los escolares. Se pretende también reconstruir aulas de diferentes épocas y mostrar maquetas de colegios, además de reunir instrumentos escolares originales. Todo ello se completará con una base de datos informatizada.

Inscription jusqu'au 30 septembre pour les Masters Interactifs sur Internet

L'inscription est ouverte jusqu'au 30 septembre pour les deux masters interactifs qu'Eusko Ikaskuntza offre sur son réseau Internet. Le master sur le Droit de l'Environnement, fruit de la convention établie avec le Département de Droit Administratif et Constitutionnel de l'Université du Pays Basque, et organisé avec la collaboration de la Cour Internationale d'Arbitrage et de Conciliation de l'Environnement, compte l'an passé, des élèves du monde entier. Les élèves qui réussissent l'examen de contrôle, obtiendront un diplôme correspondant à 55 crédits (550 heures de cours).

En ce qui concerne le cours de Commerce International, le programme comprend 600 heures de cours et permet aussi d'obtenir un diplôme de EI/SEB et de l'Université du Pays Basque, institution qui collabore avec la Société pour l'organisation de cette offre académique.

Ramón Martín Mateo et Demetrio Loperena dirigent le master sur le Droit de l'Environnement, alors que celui du Commerce International est dirigé par Juan José Álvarez Rubio et Juan Carlos Fernández Rozas (information: <http://suse00.su.ehu.es/MIDA> <http://suse00.su.ehu.es/MICI>)

Becas

Cada Sección científica de Eusko Ikaskuntza podrá seleccionar a uno de sus miembros para participar en el curso con beca.

Pago con tarjetas de crédito

Los socios y suscriptores que deseen realizar sus pagos a Eusko Ikaskuntza -cuotas, compra de libros, inscripciones para congresos, jornadas o cursos- podrán hacerlo con tarjeta de crédito*, bien acudiendo personalmente a las Oficinas Generales de la Sociedad o bien comunicando a cualquiera de las sedes los 16 números de la tarjeta y la fecha de caducidad de ésta.

*Tarjeta 6000
Visa
Master Card
Maestro
Electron
Eurocard
Kutxachip

Calendario Agenda

Egutegia

Días 30 y 31 de octubre, en San Sebastián
Coloquio internacional sobre Heráldica

El Palacio de Miramar será lugar de encuentro de destacados expertos en materia de heráldica. Las ponencias principales se centrarán en las siguientes cuestiones: los conceptos fundamentales del análisis heráldico y su evolución a lo largo de los dos últimos siglos; rasgos principales de la heráldica vasca en el paso del Medioevo a la Modernidad; la interpretación heráldica desde el simple análisis conceptual hasta las avanzadas interpretaciones semióticas e históricas (estructuras, imágenes, colores); estado actual de los estudios; identificación heráldica y artística; y trabajos de campo sobre Euskal Herria.

Días 5, 6 y 7 de noviembre, en Baiona y San Sebastián
IV Jornadas sobre Proyéctica

Cerrado el plazo de presentación de comunicaciones, los interesados en participar en el programa como público pueden ya formalizar sus inscripciones. Las Jornadas nacieron con el objetivo de fundar un foro permanente de reflexión sobre la Proyéctica como forma de conocimiento, de organización y de acción ante la complejidad de los sistemas sociales. Eusko Ikaskuntza organiza estas sesiones en colaboración con las instituciones Société Européenne de Projectique y Conférence Permanente d'Aménagement et d'Urbanisme.

Días 19 y 20 de noviembre, en Bilbao
IV Jornadas de Ciencias Físico-Químicas y Matemáticas

Los encuentros pueden ser de interés para alumnos de Licenciaturas de ciencias, profesores y profesionales de industrias.

Hezkuntza Museoa eraikitzerakoan

Irakaskuntza-ikasketa prozesuetan erabili izan diren objektu eta dokumentazio didaktiko zein administratiboen bildumak edo museoak, orohar, izendaketa desberdinak ditu: eskola museo, museo pedagogikoa, hezkuntza museoa...

Historikoki, orain mende t'erdia, hezkuntza sistema propioa eraiki zuten lurraldeak hasi ziren hezkuntza munduak sortutako materiala eta dokumentazioa biltzen eta gordetzen. Zenbait hezkuntza museo, erakusketa unibertsal-tan erabilitako eskola material-tan dute hasera: Washingtongo Office of Education (1866),

Parisko Musée Pédagogique (1879), Madrileko Museo de Instrucción Primaria (1882), Londresko Educational Museum (1895), Zurichko Museo Pestalozziarra (Majault, 1979, 39). Inguruko hezkuntza sistema frantziar eta espainiarraren eraginpean egonik, hona horiek sortutako museoez pare bat aipamen. Jules Ferry hezkuntza ministroaren 1881eko "Loi relative à la gratuité de l'école primaire", eta 1882ko "Loi établissant l'obligation et la laïcité de l'enseignement primaire", legeen inguruan, Parisen museo pedagogikoa sortu zen, bertan eskolako produkzio materialaren gordailua izateko. 1972an, 30.000 objektu bilduak zeuden eta egun, Musée National de l'Éducation

izen aldatuaz, Rouen hirian kokatua dago.

Claudio Moyano hezkuntza arloko ministroak, 1857ko "Ley de Instrucción Primaria" legea atera ondoren, Museo de Instrucción Primaria delakoa, 1894 geroztik, Museo Pedagógico Nacional bihurtu zen. 1882ko erret-dekretuak zioenez, beste batzuen artean, honako helburu hauek zituen: "contribuir al estudio de los problemas modernos de la pedagogía, dar a conocer en España el movimiento pedagógico del extranjero y ayudar a la formación de maestros" (Martínez, 1983, 280). Museo honek berebiziko eragin pedagogikoa sortu izan du bere garaian.

Museoen iharduera

Hezkuntza museotan, gehienak Administrazioaren ardurapean, garai desberdinetako eskola, ikasgela eszeno-

Euskal Herriak bere hezkuntza museo propioa eraikitzerakoan, ehun urteko atzerakuntzaz ari garela hartu behar du kontuan

grafiak eta irakaskuntza sistemak birtortzen dituzte materiale anitzez: altzari, testuliburu, argazki, ikasleen lanak, murale, mapa, esfera, objektu zientifiko, jostailu, dokumentazio ofizial, eskola-planoak, sariak... Erakusketa publiko iraunkor hauek ondoko iharduerekin egoten dira lotuak: dokumentazio zentruak, aldizkariak, aldizkako erakusketak, hezkuntza gaiei buruzko ihardunaldi, hitzaldi eta topaketak, ikastegietan erakusketa partzialak montatzeko materialen dohainiko eskaintzak, esperientzien elkartrukaketak, etabar. Hezkuntza museoaz edo pedagogikoaz bereizteko, besterik da, ikastegi bakoitzean, bere ikasle, irakasle eta hezkuntza komunitateak orohar sortutako "eskola museo": ingurune hurbilari eta zentruaren dinamikari lotua, didaktikoki erabiltzeko objektuen bilduma, gela batean kokatua.

Hiru baldintza

Ondorioak: Euskal Herriak bere hezkuntza museo propio eraikitzerakoan, kontuan hartzekoak diren, gutxienez, hiru baldintza egiturelak muga lezake haren garapena: munduan zehar, mende luzeko hezkuntza museoen aurrean, 100 urteko atzerakuntzaz ari garela, eta honek zenbait materiale historikoen berreskuratzea zaildu egingo duela; Euskal Herriak ez duela izan bere hezkuntza sistema propioa eta egun ere, hiru administrazio arrotzen dependentzia juridiko-politikopean aurkitzen dela; eta euskal hezkuntzari buruzko egungo ikerketak eta ondusun historiko-pedagogikoari dagokion aldea osatuko lukeen dokumentazio zentru dinamiko batek eskatzen duen gizabaliabide eta azpiegitura materiala eta teknikoaren prestatu beharra.

80
1918
urte
1998



EUSKO
IKASKUNTZA

El-ko kideen liburuak

•••••
"Piarres Larzabalen Idazlanak. VII Oroitzapenak". Piarres Xarritton

Piarres Larzabal joan zenetik hamar urte iragan berri direlarik, haren idazlanen zazpigarren liburua honekin betetzen du autoreak, adiskide zenak, hil aitzin, utzi gomendioa. Orain arte argitaratu lehen lau liburukietan bildu zituen Xarrittonek idazlearen antzerkiak. Gero, beste bi aletan agertu dira ipuin, ixtorio, ikerlan eta hitzaldiak. Hona orain hemen Larzabalen aitormenek eta hurreko, soldadogoko, gerlako Alemaniako, Hazparneko eta Zokoako oroitzapenak osatzen duten liburua. Begirune handiz hartu ditu autoreak 1979-1982 urteen artean idatzirikoz izkribuak eta ahal bezain zuzen kronologiaren arabera antolatu.



"La Navarra marítima". Tomás Urzainqui eta Juan María Olaizola

Alearen sarreran azpimarratzen den arabera, "euskaldun" edo "nafir" deiturak ez lirateke lurraldetasunari loturiko zentzuan ulertu beharko, denborarekin zerikusia duten kontzeptuak baitira. Hortaz, beti ere luzera desberdinetako garaiei egokituriko hitzak dira egileen aburuz; une desberdinetan lurralde bereberetan kokaturiko biztanlegoa izendatzeko erabili izan diren eta abagune politikoaren eraginez aldatuz joan diren hitzak. Ideia honi jarraituz prestatu zuten, Pamiela argitaletxeak plazaraturiko liburua.



80 ANS

Un public nombreux a visité l'exposition d'EI/SEB

L'exposition qu'Eusko Ikaskuntza inaugura au début de l'été a connu un grand succès. Un public essentiellement composé

de jeunes s'est intéressé à l'offre la plus actuelle de la Société, à travers des panneaux, vidéos et supports informatiques, dans une salle du Palais Miramar.

L'exposition a été organisée dans le cadre des activités commémoratives d'EI/SEB. Elle permet de faire connaître aux visiteurs cinq lignes de travail d'Eusko Ikaskuntza: l'encyclopédie Auñamendi, les archives photographiques comprenant plus de 15.000 images prises durant tout le siècle, les nombreuses publications électroniques, les cours spéciaux, toujours en augmentation, et les collections éditoriales.

La Société prépare de nouvelles actions pour le dernier trimestre de l'année à l'occasion de l'anniversaire de sa création.

Euskonews & Media

Accesible desde cualquier parte del mundo a través de Internet, con Euskonews & Media, Eusko Ikaskuntza inicia una nueva e interesante etapa en su producción electrónica. La ciencia y la cultura vasca constituyen el objeto genérico de esta revista semanal, que está abierta a la participación de socios y no socios, a quienes se invita expresamente a colaborar con sus artículos.

<http://www.euskonews.com>



ASMOZ TA JAKITEZ

Argitaratzailea: Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia. Miracocha, 48. 20007 Donostia. Internet: <http://suse00.su.ehu.es>.

Zuzendaria: Josemari Velez de Mendizabal. **Zuzendari teknikoa:** Marta Guruziaga. **Reparaz. Lege gordailua:** SS-1056/92. ISSN: 1133-9861. **Inprimategia:** Gertu

(Oñati, Gipuzkoa). **Harpidetza:** Asmoz ta Jakitez exean jaso nahi baldin baduzu, idatzi edo dei egin ezazu helbide hauetara:

Eusko Ikaskuntzako Bulego Nagusiak: Miramar Jauregia. Miracocha, 48. 20007 Donostia (Gipuzkoa). Tlfnoa: (943) 310855. Faxa: (943) 213956. E-mail: eisev@sk.ehu.es Orduetgia: 9.00-14.00 / 16.00-19.00.

Arabako Bulegoa: San Antonio, 41. 01005 Gasteiz. Tlfnoa: (945) 231552. Faxa: (945) 148752. Orduetgia: 11.00-14.00. **Bizkaiko Bulegoa:** Maria Diaz de Haro, 11-1. 48013 Bilbo. Tlfnoa: (94) 4425287. Faxa: (94) 4414650. Orduetgia: 10.00-14.00.

Nafarroako Bulegoa: Garcia Castañon, 2-6. ezk. 31002 Iruñea. Tlfnoa: (948) 222105. Faxa: (948) 211737. Orduetgia: 9.00-14.00 / 16.00-19.00. **Iparraldeko Bulegoa:** Baionako Saliaskotako Fakultatea. Tlfnoa: 07. 33.559529299. Faxa: 07. 33.559310518. E-mail: Eusko.Ikaskuntza@univ-pau.fr Orduetgia: 9.00-12.00 / 14.00-19.00.